

# Laurent Chétouane

„Wir sind mehr denn je IN der Welt. Die ganze Zeit von ihr umrungen. Ohne Rückzugszone mehr, von wo das Auge wieder herrschen könnte. Die „Front“ ist nicht mehr VOR uns. Sondern an der Kreuzung selbst von unberechenbaren Richtungen und Ereignissen sind wir nun dem Chaos ausgeliefert. Blind. Aber nicht taub.“ (Laurent Chétouane)

*“We are IN the world more than ever. Surrounded by it all the time. Without zone of retreat, where the eye could reign once again. The “front” is no longer BEFORE us. Instead, we are at the mercy of chaos, at the intersection of unpredictable directions and events. Blind. But not deaf.” (Laurent Chétouane)*



Laurent Chétouane ist in mehrfacher Hinsicht ein Quereinsteiger. Als Franzose, der zuerst Chemieingenieurwesen und danach Theater studierte und später in Deutschland als Theaterregisseur Karriere machte, sind ihm keinerlei Grenzen heilig. Auch zwischen Tanz und Theater oder Narration und Abstraktion schafft er neue Verbindungen. Über Heiner Müller erarbeitete er sich die deutsche Sprache und entwickelte als Fremdsprachler ein besonderes Gefühl für rhythmische und klangliche Strukturen. Diesen analytischen Blick übertrug er zunächst auf die Körperarbeit der Schauspielerinnen und Schauspieler, durch abstrakte Bewegungsbilder an der Grenze zu choreografischer Recherche. Mit seinen Tanzstücken #1 bis #4 (2007-09) etablierte er sich faktisch als Choreograf. Heute arbeitet Chétouane sowohl in Deutschland als auch in Frankreich. Sein Duo *M!M* für Mikael Marklund und Mathieu Burner (2013) war eine Hymne auf Männerfreundschaft und deutsche Romantik, kreierte für das deutsch-französische Festival *Transfabrik* – zu Beethoven, inspiriert von Derrida. Hier und in dem Solo *O* für Marklund (2012) führte er zeitgenössischen Tanz in eine Zone, die Ballett gleicht, wenn auch ohne Sprünge. Mit Elementen aus der Pantomime und psychologischen Mustern an der Grenze zur Narration stellte er zeitgenössische Tänzer in neues, romantisches Licht. In der Folge erweiterte er diesen Esprit der Synthese, indem er auf der Bühne Bach spielen ließ (*BACH/PASSION/JOHANNES*, 2013) oder Kleists „Über das Marionettentheater“ zur Grundlage eines Tanzstücks machte (*Considering/Accumulations*, 2015).  
Thomas Hahn

*In more ways than one Laurent Chétouane is a late arrival. As a Frenchman who initially studied Chemical Engineering followed by Theatre, and then made a career in Germany as a theatre director, no boundary is sacred to him. He creates new connections between theatre and dance or narration and abstraction. Via Heiner Müller he worked on learning the German language by himself, and as a non-native speaker he developed a special feeling for rhythm and tonal structures. Initially he carried this analytical approach over to the physicality of actors by means of abstract images of movement on the boundaries of choreographic research. His Tanzstücke #1 to #4 (2007-09) established him as a de facto choreographer. Nowadays,*

*Chétouane divides his time between Germany and France. His duo *M!M* for Mikael Marklund and Mathieu Burner (2013) was a paean to male friendship and German Romanticism, which was created for the German-French festival *Transfabrik*, with music by Beethoven and inspired by Derrida. Here, as well as in his solo piece *O* for Marklund (2012), he led contemporary dance into a zone similar to ballet, albeit without the jumps. With elements from pantomime and psychological models on the borders of narration, he placed contemporary dancers in a new, romantic light. Subsequently he expanded this sense of synthesis by playing Bach on stage (*BACH/PASSION/JOHANNES*, 2013), or making Kleist's *Über das Marionettentheater* (*On the Marionette Theatre*) the basis of a dance piece (*Considering/Accumulations*, 2015).  
Thomas Hahn*

## Biografie/Biography

Laurent Chétouane, geboren in Frankreich, inszeniert nach einem Ingenieurstudium, einem Studium der Theaterwissenschaft an der Sorbonne und der Theaterregie in Frankfurt am Main seit 2001 an großen deutschen Bühnen (Hamburg, München, Weimar, Köln, Stuttgart) und an Theatern in ganz Europa (Oslo, Zürich, Athen, Wien). Parallel hat er seit 2007 als Choreograf 15 Tanzstücke erarbeitet. 2012 und 2014 erhielten seine Tanzstücke Einladungen zur Tanzplattform Deutschland. Für 2016 plant er ein großes Tanzprojekt zum Thema Chaos in Zusammenarbeit mit Jean-Luc Nancy. Chétouane ist Gastdozent und Gastprofessor an künstlerischen Hochschulen (Berlin, Bochum, Frankfurt, Gießen, Hamburg, Leipzig, Oslo). Er erhielt die Wild Card der RUHR.2010 und 2008 den Förderpreis des Landes NRW für hervorragende junge Künstler.

*After having studied Engineering and Theatre Studies at the Sorbonne and theatre directing in Frankfurt on the Main, French-born Laurent Chétouane has been creating pieces performed on major German stages (Hamburg, Munich, Weimar, Cologne, Stuttgart) and at theatres throughout Europe (Oslo, Zurich, Athens, Vienna) since 2001. In parallel, he has created 15 dance pieces as a choreographer since 2007. In 2012 and 2014, his dance pieces were invited to the German Dance Platform. For 2016 he is planning a large dance project on the subject of chaos in cooperation with Jean-Luc Nancy. Chétouane is a guest lecturer and guest professor at several art schools (Berlin, Bochum, Frankfurt, Giessen, Hamburg, Leipzig, Oslo). He was awarded the Wild Card of the RUHR.2010 project and in 2008 the scholarship of the Federal State of NRW for outstanding young artists.*

## Produktionen seit 2014/Productions since 2014

BACH/PASSION/JOHANNES (2014)  
Considering/Accumulations (2015)  
SOLI (2015)  
KHAOS (2016)

[www.laurentchetouane.com](http://www.laurentchetouane.com)